

LIARD FIREBOX™

The professional portable outdoor, wood burning firebox. A Swiss made, warp and rust free firebox for outfitters, hunters and trappers, canoeists and other outdoor enthusiasts!

Die professionelle, tragbare Feuerstelle für den Outdoor-Bereich. In der Schweiz hergestellt, aus rostfreien Teilen, die sich nicht verziehen. Ideal für unterwegs in der Wildnis, für Jäger, Kanufahrer, Trapper und andere Naturbegeisterte!

Le réchaud-gril professionnel et portable, pour l'utilisation au feu de bois en plein air. Ce réchaud-gril de fabrication suisse, en inox qui ne se voile pas, est idéal pour outfitters, chasseurs et trappeurs, canotiers et autres amis de la nature!

www.liard-firebox.com



The LIARD FIREBOX™ is a product of
dubertec gmbh, 8260 Stein am Rhein, Switzerland

ABOUT THE LIARD FIREBOX

The concept of the firebox is a well proven one. Using small pieces of wood in a concentrated area, they are ideal when you want the warmth of a campfire, in a safe, functional and environmentally conscious manner. Fireboxes have been used for many years by outfitters, hunters and trappers, canoeists and other outdoors enthusiasts and are usually made from normal metal sheet.

So what makes the LIARD FIREBOX different from other fireboxes? The difference is in its engineering and quality. Other fireboxes will rust and warp. The LIARD FIREBOX will not rust and will not warp. Manufactured in Switzerland, constructed with stainless steel, using patented* design improvements, the LIARD FIREBOX is the most convenient there is. *patent pending

Safe & Environmentally Friendly

Easy to assemble and disassemble, the LIARD FIREBOX allows you to have a contained fire just about anywhere. While open fires can be dangerous and leave unsightly scars, the LIARD FIREBOX allows you to dispose of your ashes safely, leaving little or no trace of your fire behind. When you're done, the Firebox packs up quickly and you're on your way!

Great for Cooking

The LIARD FIREBOX makes cooking easy. Because of its efficient design, the LIARD FIREBOX burns far less wood than an open fire and concentrates the heat to the grill plate. The sturdy design also makes boiling a kettle or cooking a soup a breeze. Grilling meat is a treat, thanks to the LIARD FIREBOX's easy to clean material*.

Tip: The fire tray can be raised with stones so you can bake breads and other treats between the bottom tray and the fire tray.

*For your own safety, please take care when preparing food around wild animals.

Caring

The LIARD FIREBOX is designed to be robust and will show little wear even after frequent use. There are no bolts or pins to break or lose.

Some brown discoloration on the components should be expected after using the LIARD FIREBOX. While this does not affect the functionality of the unit, you may choose to clean your LIARD FIREBOX on occasion. If so, use a standard low-abrasion cleaning cloth and an environmentally friendly soap. If you are cleaning your LIARD FIREBOX in the field, please dispose of wastewater well away from bodies of water.

You may notice some parts of your firebox bending slightly after being heated or cooled suddenly. Do not be alarmed. This should not affect the functionality of your LIARD FIREBOX. After the parts had enough time to cool down (approximately 10 minutes), they should return to normal form. If they do not, you may choose to manipulate the part by hand.

Sizes

The LIARD FIREBOX is available in two sizes

Middle: 20x30x18 cm assembled,
20x30x5 cm packed,
2.9 kg
Small: 15x20x14 cm assembled,
15x20x4 cm packed,
1.4 kg



Warranty

The product is sold under normal one year manufacturer warranty. The extent of the warranty is indicated at www.liard-firebox.com. If you have a defective part, please contact us there for return instructions.

ÜBER DIE LIARD FIREBOX

Das Konzept dieser Feuerstelle hat sich gut bewährt. Dabei werden kleine Holzstücke, wie man sie überall finden kann, in einer durch Bleche geschützten Feuerstelle verbrannt, wobei Wärme wie bei einem Lagerfeuer entsteht. Das System ist sicher, funktionell und umweltfreundlich. Feuerstellen dieser Art, wie sie Kanufahrer, Jäger und Trapper in Kanada benutzen, wurden bis anhin aus normalem Blech hergestellt.

Was unterscheidet die LIARD FIREBOX von anderen Feuerstellen? Engineering und Qualität. Bei herkömmlichen Feuerstellen verziehen sich die Teile nach kurzer Zeit und rosten schnell. Die LIARD FIREBOX wird in der Schweiz hergestellt mit patentierten* Verbesserungen: Die Teile verziehen sich nicht und sind rostfrei. Die LIARD FIREBOX ist somit äusserst praktisch.

*Patent ist angemeldet

Sicher & und umweltfreundlich

Einfach aufgestellt und rasch zusammengepackt, verfügen Sie mit der LIARD FIREBOX über eine geschützte Feuerstelle, die Sie überall benützen können. Offene Feuer im Freien können gefährlich sein und hinterlassen unschöne Spuren. Mit der LIARD FIREBOX lassen sich Feuerreste sowie Asche einfach und sicher entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen. Selbst auf nassem Untergrund ist mit der LIARD FIREBOX rasch angefeuert. Kaum fertig mit dem Feuer, ist die Feuerstelle sofort zusammengepackt und Sie sind wieder unterwegs!

Zum Kochen praktisch

Die LIARD FIREBOX vereinfacht das Kochen. Durch ihre Effizienz verbraucht sie wesentlich weniger Holz als ein offenes Feuer, und die Wärme wird auf den Rost konzentriert. Dank der stabilen Konstruktion und des flachen Rosts ist das Sieden von Wasser und die Zubereitung einer Suppe eine Leichtigkeit, Fleisch grillieren ein Vergnügen. Ausserdem lässt sich das bei der LIARD FIREBOX verwendete Material* leicht reinigen.

Tipp: Die Feuerwanne kann man mit Steinen erhöhen. Damit können Sie Brot und andere Leckereien zwischen der Boden- und der Feuerwanne backen.

* Zu Ihrer Sicherheit: Seien Sie grundsätzlich vorsichtig, wenn Sie Essen im Freien zubereiten, wo sich wilde Tiere in der Umgebung aufhalten.

Pflege

Die LIARD FIREBOX zeichnet sich durch ein robustes Design aus und wird selbst bei häufigem Gebrauch kaum Abnutzungen zeigen. Sie hat weder Schweissnähte noch Scharniere oder Schrauben, die brechen bzw. verloren gehen könnten.

Mit der Benutzung der LIARD FIREBOX wird eine braune Verfärbung eintreten. Sie beeinträchtigt die Funktionalität jedoch nicht. Sie können Ihre LIARD FIREBOX von Zeit zu Zeit reinigen, um Russablagerungen zu entfernen. Benutzen Sie hierbei einen normalen, nicht abrasiven Waschlappen sowie umweltfreundliche Seife. Wenn Sie Ihre LIARD FIREBOX im Freien reinigen, entsorgen Sie das Abwasser fern von Seen und Flüssen.

Sollten Sie feststellen, dass ein bestimmter Teil Ihrer Firebox nach starker Erhitzung, gefolgt von rascher Abkühlung, sich leicht verformt hat, besteht kein Grund zu Sorge. Die Funktionalität der LIARD FIREBOX ist dadurch nicht beeinträchtigt. Sobald sich die betreffenden Teile genügend abgekühlt haben (nach zirka 10 Minuten), nehmen sie ihre ursprüngliche Form wieder an. Wenn nötig können Sie mit der Hand nachhelfen.

Grössen

Die LIARD FIREBOX ist in zwei Grössen erhältlich

- Mittel: 20x30x18 cm aufgestellt,
20x30x5 cm zusammengelegt,
2,9 kg
- Klein: 15x20x14 cm aufgestellt,
15x20x4 cm zusammengelegt,
1,4 kg



Garantie

Das Produkt wird mit üblichen 1-Jahr-Hersteller garantien verkauft. Die Garantiegewährleistungen sind über www.liard-firebox.com ersichtlich. Sollte ein Teil fehlerhaft sein, nehmen Sie bitte dort für weitere Anweisungen Kontakt mit uns auf.

AU SUJET DU RÉCHAUD-GRIL LIARD FIREBOX

Ce type d'ustensile a déjà bien fait ses preuves. Des objets semblables en simple tôle sont utilisés depuis des décennies par les outfitters, chasseurs et trappeurs, canotiers et autres amis de la nature. Brindilles et morceaux de bois sont brûlés dans un âtre clos: une façon idéale pour jouir de la chaleur d'un feu de camp de manière sûre, fonctionnelle et respectueuse de l'environnement.

En quoi donc se distingue le réchaud-gril LIARD FIREBOX des autres? La différence est dans l'engineering et la qualité. Les réchauds de tôle simple rouillent et se voilent (déformation) sous la chaleur. Le réchaud LIARD FIREBOX de fabrication suisse est en inox et utilise des améliorations techniques brevetées*, il ne se voile pas et ne rouille pas. Ce réchaud LIARD FIREBOX est extrêmement pratique. *brevet déposé

Sûr & écologique

Les feux de bois à même le sol peuvent être dangereux et laissent de vilaines traces. Le LIARD FIREBOX, facile à installer et à démonter, vous donne la possibilité de faire un feu de bois en âtre clos partout où vous allez. Il vous permet également de débarrasser les cendres de manière sûre et de ne laisser aucune trace. Une fois terminé, le LIARD FIREBOX est vite emballé et vous voilà déjà prêt à repartir!

Pratique pour cuisiner en plein air

A la fois réchaud et grill, le LIARD FIREBOX rend facile la cuisine au feu de bois en plein air. Il est aisé d'y bouillir l'eau et cuire la soupe. Griller la viande est un vrai plaisir grâce au matériel utilisé facile à nettoyer*. Le LIARD FIREBOX est aussi plus efficace qu'un feu ouvert: il utilise beaucoup moins de bois et fournit une chaleur plus concentrée vers le couvercle grill.

Conseil pratique: Le plateau à feu peut être surélevé avec des cailloux, il vous permet ainsi de cuire du pain ou autres délices entre la plaque de base et le plateau à feu.

*Faites attention en préparant la nourriture, lorsqu'il y a des animaux sauvages aux alentours.

L'entretien

Très robuste, le LIARD FIREBOX ne montre que peu d'usure à l'emploi même fréquent. Il n'y a ni vis, ni soudure, ni charnière qui puissent se casser ou se perdre.

Une légère coloration brunâtre apparaît sur les pièces du LIARD FIREBOX après l'usage. Ceci est normal et n'affecte aucunement la fonctionnalité du réchaud. Pour nettoyer votre LIARD FIREBOX de temps en temps, utilisez tout simplement un torchon non-abrasif ainsi qu'un savon bio-dégradable. Si vous nettoyez votre LIARD FIREBOX en plein air, ayez soin que votre eau de lavage soit versée suffisamment loin des plans d'eau.

Il est possible qu'une pièce ou l'autre de votre réchaud se plie un peu après un réchauffement fort suivi d'un refroidissement rapide. Ne vous inquiétez pas. Ceci n'affecte pas la fonctionnalité de votre LIARD FIREBOX. Après un temps de refroidissement d'une dizaine de minutes, la pièce reprend sa forme normale. Si non, vous pouvez facilement la redresser de vos mains.

Tailles

Le LIARD FIREBOX existe en deux tailles

Moyenne: 20x30x18 cm assemblé,
20x30x5 cm emballé,
poids 2,9 kg

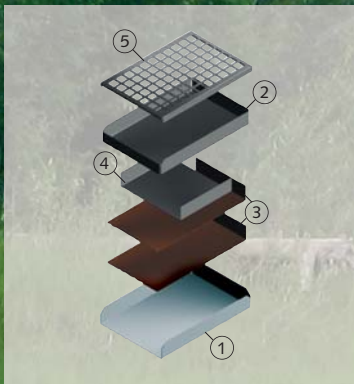
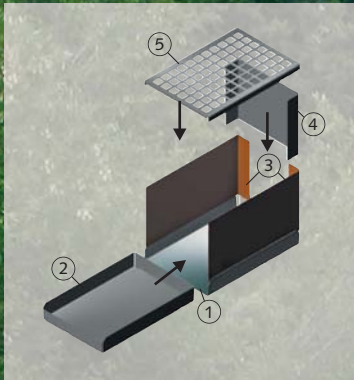
Petite: 15x20x14 cm assemblé,
15x20x4 cm emballé,
poids 1,4 kg



Garantie

Ce produit est vendu sous garantie normale d'un an du fabricant. L'extension de garantie est indiquée sur www.liard-firebox.com.

Si vous avez une pièce défectueuse, veuillez nous contacter sur le site pour instructions complémentaires.



INSTRUCTIONS

Assembling your LIARD FIREBOX

- ◆ Place the bottom tray (1) on the ground.
- ◆ Place the two side walls (3) vertically on each side of the ground tray (1).
- ◆ Insert the back wall (4) vertically between the two side walls (3).
- ◆ Insert the fire tray (2) into the bottom tray (1), with the lowest edge in front.
- ◆ Put the grill plate (5) on the top with the 45° bent edge in front.

Tips

- ◆ It is easier to light a fire in the LIARD FIREBOX before placing the grill plate on top. Take care when adding the grill plate after a fire has been lit.
- ◆ By turning the entrance of the LIARD FIREBOX into or out of the wind, you can help control the intensity of your fire.

Packing your LIARD FIREBOX

- ◆ Take the fire tray (2) out and safely dispose of the ashes. Always use protective clothing.
- ◆ When cooled, remove the grill plate (5) then both side walls (3) and the back wall (4).
- ◆ Place the side walls (3), then the back wall (4) into the bottom tray (1).
- ◆ Place the fire tray (2) over (3) and (4) into the bottom tray (1).
- ◆ Cover with the grill plate (5).
- ◆ Pack it inside the carrying pouch.

Tip

- ◆ You can place protective gloves, matches, fire starter and other useful material inside the packed LIARD FIREBOX. Please note, the package is not entirely waterproof, so protect these items accordingly.



20x30x18 cm

15x20x14 cm

GEBRAUCHSANWEISUNG

Aufstellen der LIARD FIREBOX

- Bodenwanne (1) auf den Boden stellen.
- Seitenwände (3) vertikal auf beiden Seiten der Bodenwanne (1) aufstellen.
- Rückwand (4) vertikal zwischen beide Seitenwände (3) setzen.
- Feuerwanne (2) in die Bodenwanne (1) schieben, die tiefere Kante vorne.
- Rost (5) drauflegen, die 45° gebogene Kante vorne.

Tipps

- Das Feuer lässt sich einfacher anzünden, wenn der Rost (5) noch nicht aufgesetzt ist. Vorsicht beim Aufsetzen des Rostes, wenn das Feuer schon brennt!
- Das horizontale Drehen der LIARD FIREBOX zur Windrichtung hilft, die Feuerstärke zu steuern.

Zusammenlegen der LIARD FIREBOX

- Feuerwanne (2) entfernen und die Asche sicher entsorgen. Stets angemessene Kleidung tragen.
- Wenn genügend abgekühlt, Rost (5) entfernen, dann die beiden Seitenwände (3) und die Rückwand (4).
- Zuerst Seitenwände (3) und dann die Rückwand (4) in die Bodenwanne (1) legen.
- Feuerwanne (2) über (3) und (4) in die Bodenwanne (1) legen, mit der tieferen Kante vorne.
- Das Ganze mit dem Rost (5) zudecken, die 45° gebogene Kante vorne.
- In die Schutztasche einpacken.

Tipp

- In der zusammengepackten LIARD FIREBOX können Sie Schutzhandschuhe, Zündhölzer, Anfeuermaterial und andere nützliche Sachen versorgen. Beachten Sie, dass die Schutztasche nicht vollkommen wasserdicht schliesst und schützen Sie die zusätzlichen Gegenstände entsprechend vor Nässe.

MODE D'EMPLOI

Montage du LIARD FIREBOX

- Le plateau de base (1) est d'abord mis sur le sol
- Les plaques latérales (3) sont installées verticalement de chaque côté à l'intérieur du plateau de base (1).
- La plaque de fond (4) est introduite verticalement entre les deux plaques latérales (3).
- Le plateau à feu (2) est glissé sur le plateau de base (1), avec le bord le plus bas en avant.
- Enfin le couvercle grill (5) coiffe le tout avec le rebord plié à 45° mis vers l'avant.

Conseils pratiques

- C'est plus facile d'allumer le feu avant de mettre le couvercle grill (5) sur le LIARD FIREBOX. Protégez vos mains en mettant le couvercle grill sur le feu allumé.
- En tournant l'entrée du LIARD FIREBOX plus ou moins en direction du vent vous arrivez plus facilement à contrôler l'intensité du feu.

Démontage & rangement du LIARD FIREBOX

- Le plateau à feu (2) est retiré d'abord et les cendres sont débarrassées avec précaution. Protégez-vous toujours avec des vêtements adéquats.
- Une fois refroidi, le couvercle grill (5) est retiré d'abord, ensuite les deux plaques latérales (3) et la plaque de fond (4).
- Les plaques latérales (3) d'abord sont posées sur le plateau de base (1), la plaque de fond (4) est placée ensuite par dessus.
- Le plateau à feu (2) est mis par dessus (3) et (4), dans le plateau de base (1) avec le bord le plus bas vers l'avant.
- Le couvercle grill (5) coiffe alors le tout, avec le rebord plié à 45° mis vers l'avant
- Le tout est rangé dans la pochette de protection.

Conseils pratiques

- Ainsi rangé, vous pouvez mettre à l'intérieur du LIARD FIREBOX des gants de protection, des allumettes, blocs d'allumage et d'autres ustensiles. La pochette de protection n'étant pas parfaitement étanche, ayez soin de les protéger correctement.